

香港聯合交易所有限公司對本通告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本通告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



**北京首都國際機場股份有限公司**  
**Beijing Capital International Airport Company Limited**

(於中華人民共和國註冊成立之外商投資股份有限公司)

## **關 連 交 易 及 持 續 關 連 交 易**

在本公司招股說明書中披露並已獲現有豁免的、以本公司為一方而以母公司集團及／或BGS為另一方達成的若干約束持續關連交易的合約已經到期。本公司希望達成新合約以延續若干持續關連交易的條款。

除延續若干持續關連交易外，本公司還與母公司集團達成了以下新的持續關連交易：

- (1) 本公司租賃母公司辦公設施供本公司信息技術管理部使用；
- (2) 母公司集團租賃本公司二號航站樓場地和物業。

並且，本公司還與母公司集團達成了以下關連交易：

- (1) 母公司集團與本公司之間關於本公司向母公司出讓本公司要客服務部資產的資產轉讓協議；
- (2) 母公司集團與本公司之間關於母公司向本公司出讓雅羅公司資產的資產轉讓協議。

有關若干持續關連交易的現有豁免將於2003年2月1日到期。本公司有意使本公司與新加坡航空公司、BGS及／或BAIK之間的關連交易於現有豁免到期後繼續進行。本公司已向聯交所申請新的豁免以免於嚴格遵守上市規則第14.25項在持續關連交易方面的相關披露要求。

本公司亦已與母公司達成一項費用安排協議，據該協議，本公司將就母公司向航空公司客戶提供緊急醫療服務而代表母公司收取費用，其金額為航空公司客戶應支付本公司飛機起降費的13.19%。

由於 (i) 母公司擁有本公司已發行股本的約65%，是本公司的控股股東，(ii) 新加坡航空公司為SATS的控股公司，而SATS則為BGS和BAIK的主要股東，及(iii) BGS和BAIK均為新加坡航空公司的聯繫人，本公司與母公司集團及本公司與新加坡航空公司，BGS及／或BAIK之間的交易依據上市規則構成本公司的關連交易及持續關連交易。由於所涉及所有持續關連交易的合計金額小於港幣10,000,000元或本集團經調整有形淨資產3%之較高者，交易僅需遵守上市規則第14.25款之披露要求。交易詳情將依據上市規則第14.25(1)(A)至(D)項收錄於本集團下一次公佈的年度報告和賬目中。

## **1. 背景**

本公司於一九九九年九月十七日、一九九九年十月十六日及二零零零年二月十五日分別向聯交所提交豁免申請，請求在本公司與母公司之間及本公司與新加坡航空公司，BGS及／或BAIK之間的若干持續關連交易方面免於嚴格遵守上市規則的相關要求。聯交所於二零零零年三月二十八日根據招股說明書及現有豁免所列出的條件授予本公司現有豁免。現有豁免將於二零零三年二月一日到期。本公司有意使本公司與新加坡航空公司、BGS及／或BAIK之間的持續關連交易於現有豁免到期後繼續進行。此外，在本公司招股說明書中披露的及現有豁免下的以本公司為一方而以母公司為另一方的約束持續關連交易的若干合約已經到期。本公司已與母公司和／或BGS達成新的合約以更新此等持續關連交易。以本公司為一方，以母公司集團，新加坡航空公司，BGS及／或BAIK為另一方的持續關連交易更新詳情列示於以下第2段(A)、(B)及(C)項。

並且，本集團還與母公司達成如以下第2段(D)及(E)所述新的持續關連交易和關連交易。因此，本公司已在持續關連交易方面申請新的豁免。

## **2. 關連交易和持續關連交易**

下列交易依據上市規則構成本公司的持續關連交易，本公司將已此等交易向聯交所申請新的豁免。

### **(A) 本公司與母公司集團若干持續關連交易的延續**

#### **(1) 動力能源供應服務合同**

本公司與母公司達成的動力能源供應合同簽署於一九九九年十月二十六日，已於二零零二年十月二十五日到期。根據本公司與母公司於二零零二年十月二十五日簽署達成的一份新的動力能源供應服務合同，母公司同意向本集團員工及本集團日常業務運營提供水、電、蒸汽、天然氣和空調及暖氣供應。

有關向本集團供應水、電及天然氣作業務運營的收費不得超過母公司向其他民航公司所收取的標準收費。如獲得北京市物價局批准，該等收費將依據母公司提供的有關服務的成本來確定。現時仍未能確定取得批准的日期。如不獲批准，則按北京市物價局所批准的現有費率，即按北京市物價局所確定的北京市標準收費加25%的管理費收費。有關提供給員工住宅供員工使用的水、電及天然氣的收費，則由員工按照北京市的標準費率支付。本公司將補償母公司提供此等服務的成本與員工支付總額之間的差額。

母公司應按提供蒸汽、空調及暖氣之服務予本集團的成本價格收取費用。供應員工住宅的有關收費應由員工自行支付予母公司。

動力能源供應服務合同期限自二零零二年十月二十六起至二零零五年十二月三十一日止，除非一方提前三個月通知另一方中止合同，否則合同到期將自動延續。

下表列示根據動力能源供應服務合同提供服務而分別截至一九九九年十二月三十一日、二零零零年十二月三十一日及二零零一年十二月三十一日每年已支付的合同總金額，及分別佔本集團上一財務年度總收入的百分比（「P」）：

	截至十二月三十一日止年度				
	一九九九 人民幣千元	二零零零 人民幣千元	P	二零零一 人民幣千元	P
供應用水、電力 蒸汽、天然氣 及空調予本集團	55,822	145,673	10.14	128,496	7.03

(2) 租用物業、辦公室和辦公室設備

根據於一九九九年十月二十六日簽訂的協議，本公司已同意向母公司租用辦公室，總建築面積約為5,500平方米，租期三年，年租金為人民幣6,600,000元。該租賃協議已於二零零二年十月二十五日到期。根據於二零零二年十月二十五日簽訂的新協議，本公司同意租賃由母公司擁有的位於機關辦公樓的三層、四層及五層西半部的建築面積約5,500平方米的房屋（包括租用房屋內的辦公家具及設施），自二零零二年十月二十六日起，為期一年，租金以每月每平米人民幣100元計，每年為人民幣6,600,000元。本項租賃協議按普通商業條款發生，且各方以公正合理為協商基礎，其租金等同於對獨立第三方的報價及市場價格。

下表列示本公司租賃母公司辦公樓（包括租用房屋內的辦公家具及設施）分別截至一九九九年十二月三十一日、二零零零年十二月三十一日及二零零一年十二月三十一日每年已支付的合同總金額，及分別佔上一財務年度本公司總收入的百分比（「P」）：

	截至十二月三十一日止年度				
	一九九九 人民幣千元	二零零零 人民幣千元	P	二零零一 人民幣千元	P
租用辦公樓（包括 租用家具及設備）	4,675	6,600	0.46	6,600	0.36

(3) 綜合服務協議

由本公司與母公司簽訂的綜合服務協議於一九九九年十月二十六日起生效，並已於二零零二年十月二十五日到期。根據由本公司與母公司於二零零二年十月二十五日簽訂的新協議，本公司同意(i) 按北京市的統一費率提供污水處理服務予母公司，及(ii) 按本公司向第三方收取的價格，即每人每年人民幣11,580元提供門嚟服務予母公司。

綜合服務協議期限自二零零二年十月二十六日起至二零零五年十二月三十一日止。除非一方提前三個月通知另一方中止合同，否則合同到期將自動延續。

下表列示根據綜合服務協議提供服務而分別截至一九九九年十二月三十一日、二零零零年十二月三十一日及二零零一年十二月三十一日每年已支付的合同總金額，及分別佔上一財務年度本公司總收入的百分比（「P」）：

	截至十二月三十一日止年度				
	一九九九	二零零零	P	二零零一	P
	人民幣千元	人民幣千元		人民幣千元	
污水處理服務	221	1,185	0.08	1,421	0.08
門嚟服務	148	202	0.01	185	0.01

(B) 本公司與BGS間現有豁免下若干持續關連交易的延續

(1) 本公司向BGS出租二號航站樓的櫃位、儲物區及商用面積

根據於二零零二年十月二十五日簽訂的租賃協議，本公司同意向BGS出租二號航站樓內的若干櫃位、儲物區及商用面積，租期為二零零三年一月一日起至二零零三年十二月三十一日止一年。租金為人民幣20,702,896元。本協議的租金是基於BGS的租賃面積及等同於對獨立第三方的報價或市場價格核算的。

(2) 本公司向BGS出租辦公設施

根據於二零零二年十月二十五日簽訂的租賃協議，本公司同意向BGS出租總建築面積約為3,406平方米的五層辦公大樓（包括樓內的家具及設備），租期自二零零二年十月二十二日起至二零零五年十二月三十一日止，租金為每年人民幣2,486,380元。本協議的租金是基於BGS的租賃面積及每平方米每天二元的價格（同等於對獨立第三方的報價或市場價格）核算的。

(3) 提供地面服務設施予BGS

由本公司向BGS提供地面服務設施並按基本地面服務費和交通費一定百分比收費的現有安排從屬於現有豁免，而該豁免將於二零零三年二月一日到期。本公司有意使此項安排在現有豁免到期後繼續進行。就此項安排本公司已向聯交所申請了新的豁免：

	截至十二月三十一日止				
	一九九九	二零零零	P	二零零一	P
	人民幣千元	人民幣千元		人民幣千元	
提供地面服務設施					
予BGS	8,287	9,067	0.63	9,587	0.67

(C) 本公司與新加坡航空公司間持續關連交易的延續

本公司與新加坡航空公司間的下列持續關連交易從屬於現有豁免，而該豁免將於二零零三年二月一日到期，本公司有意使此類持續關連交易在現有豁免到期後繼續進行。本公司已就此類持續關連交易向聯交所申請了新的豁免：

- (1) 本公司按民航總局制定的價格標準向新加坡航空公司提供著陸設施、基本地面服務、旅客及行李安檢和其他相關服務（「本公司之地面服務」）
- (2) 按民航總局制定的價格標準由BGS向新加坡航空公司提供IATA標準下的地面服務（「BGS之地面服務」）。
- (3) 由BAIK向新加坡航空公司提供標準配餐服務，並由BAIK以對其他獨立第三方的通常價格收取費用。

下表列示了截至一九九九年十二月三十一日、二零零零年十二月三十一日及二零零一年十二月三十一日，每年本集團向新加坡航空公司收取的相關合同費用的總金額，及分別佔上一財務年度本公司總收入的百分比（P：）

	截至十二月三十一日止年度				
	一九九九	二零零零	P	二零零一	P
	人民幣千元	人民幣千元		人民幣千元	
本公司之地面服務	9,074	13,779	0.96	14,775	0.81
BGS之地面服務	11,626	16,182	1.13	17,523	0.96
標準配餐服務	8,918	9,526	0.66	10,135	0.55

(D) 本公司與母公司集團達成的新的持續關連交易

- (1) 本公司信息技術管理部向母公司租賃辦公樓

根據於二零零二年十月二十五日簽訂的協議，本公司同意租賃母公司培訓中心總建築面積約為3,065.43平米的五層、六層及七層辦公樓，租期自二零零三年一月一日起至二零零三年十二月三十一日止一年，年租金人民幣2,237,764元。本協議的租金是按本公司的租賃面積以每平米每天二元的價格計算的，該價格等同於對獨立第三方的報價或市場價格。

(2) 母公司集團租用本公司二號航站樓內商用面積和其他物業

自一九九九年十一月二號航站樓啟用之日起，母公司集團在其日常業務中就已租用本公司櫃位、商用面積及其他物業。根據於二零零二年十月二十五日簽訂的租賃協議，本公司同意向母公司出租二號航站樓內的商用面積及其他物業，為期三年，期限自二零零三年一月一日起至二零零五年十二月三十一日止。年租金為：第一年人民幣11,646,339.43元，第二年人民幣13,393,290.34元（較第一年增長15%），第三年人民幣15,000,485.18元（較第二年增長12%）此項租賃價格為市場價格。

下表列示了截至二零零三年十二月三十一日、二零零四年十二月三十一日及二零零五年十二月三十一日，每年由母公司向本公司租賃商用面積及物業而應付的合同總金額：

	截至十二月三十一日		
	二零零三	二零零四	二零零五
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
租用商用面積及物業	11,646	13,393	15,000

(E) 本公司與母公司集團達成的新的關連交易

(1) 本公司與母公司集團達成的關於要客部資產的資產轉讓協議

根據本公司與母公司集團於二零零二年十月二十五日簽訂的協議（「該協議」），按該協議的時間安排，本公司同意出售，且母公司集團同意支付人民幣1,512,000元的對價，在資產轉讓生效三十天內購買要客部所有資產，主要包括電氣設備、通訊設備和汽車。此對價以該協議所含轉讓固定資產及其附著物於二零零二年七月三十一日的賬面價值，總計人民幣1,512,000元為作價依據。董事有意將出售要客部資產所得款項用作本公司日常運作資金。

(2) 本公司與母公司集團達成的關於雅羅公司資產的資產轉讓協議

根據本公司與母公司集團於二零零二年十月二十五日簽訂的資產轉讓協議（「雅羅協議」），母公司集團同意出售，且本公司同意按雅羅協議的時間安排支付人民幣2,106,000元的對價，在資產轉讓生效三十天內支付購買雅羅公司資產，主要包括餐飲設施、商品存貨、電腦系統和雅羅公司使用的其他設備。此對價以有關資產二零零一年十二月三十一日的雅羅公司獨立評估價值為作價依據。

本公司董事預期未來任一財務年度內每一持續關連交易的合計金額不會超過本集團經審計賬面有形資產淨額的3%。

### 3. 費用安排協議

根據本公司與母公司於2002年10月25日達成的費用安排協議（「費用安排協議」），本公司將就母公司向航空公司客戶提供緊急醫療服務而代表母公司收取費用，其金額為航空公司客戶應支付本公司飛機起降費的13.19%。本公司不會將此項費用錄作收入，並將在從航空公司客戶全額收到款項後一個月內向母公司支付上述費用。該費用安排協議僅為管理上的便利，本公司不會因協議而獲得任何手續費或其他費用。費用安排協議自2002年10月26日起生效至2005年12月31日止，期限三年。

### 4. 交易理由

本集團的主要業務是擁有和經營一家國際機場以及提供相關服務。

董事相信，上文第2(A)、(B)、(C)及(D)各段所述之交易於本集團的營運是必需的。

董事認為，母公司集團更適於提供貴賓服務，因為大部分貴賓為政府官員、首腦或他國外交人員。由於本公司並不能享有提供此類服務的直接經濟利益，因此轉讓要客部資產予母公司集團將降低本公司因提供此類服務發生的成本。本公司亦預期，母公司集團需租賃更多與提供此類服務有關的二號航站樓內面積，而本公司將因此獲得租金收入。本公司在此項租賃安排上將遵守上市規則的有關要求。

董事認為，收購包括辦公設備、附著物、計算機設施及其他設施在內的雅羅公司資產將有助於公司進一步拓展其非航空性業務。

包括獨立非執行董事在內的董事認為，上述各項持續關連交易均為正常合理條件下的普通商業條款，且在本公司日常運營中發生。此外，包括獨立非執行董事在內的董事認為上述各項交易對本公司及其股東整體而言屬公平合理。

### 5. 關連交易

由於(i) 集團母公司擁有本公司已發行股本的65%，為本公司控股股東；(ii) 新加坡航空公司為SATS的控股股東，而SATS為本公司兩個子公司BGS和BAIK的主要股東；及(iii) BGS及BAIK均為新加坡航空公司的聯繫人，因此，本公司與母公司集團之間及/或本公司與新加坡航空公司、BGS及/或BAIK及/或其關連方之間的交易依據上市規則構成本公司的關連交易及持續關連交易。由於所涉及所有交易的合計金額小於港幣10,000,000元或本集團經審計有形淨資產的3%之較高者，交易僅需遵守上市規則第14.25款之披露要求。交易詳情將依據上市規則第14.25(1)(A)至(D)項收錄於本集團下一次公佈的年度報告和賬目中。

## 6. 申請新的豁免

按上市規則規定，以上第2(A)、(B)和(C)段所述之已更新持續關連交易和第2(D)段所述之新的持續關連交易構成本公司的持續關連交易。依據上市規則，本公司須刊登新聞公告，載述有關交易的簡要資料，並依據上市規則第14.25(1)(A)至(D)項在本公司下一次公佈的年度報告及帳目內加入持續有關交易的詳細資料。然而，由於該類持續關連交易(第2(A)(2)、2(B)(1)、2(D)(1)段所述為期僅一年的交易除外)，本集團日常業務中經常發生，因此董事認為，就2(A)(1)、(3)、2(B)(2)、(3)、2(C)(1)、(2)、(3)及2(D)(2)段所述每項持續關連交易在其發生時做出披露乃不切實際之舉。因此，本公司已向聯交所提交申請，申請下列條件下有條件豁免本公司免於嚴格遵守上市規則中有關此類交易(第2(A)(2)、2(B)(1)及2(D)(1)段所述交易除外)、以及因此類關連交易產生或與此類關連交易有關的事宜的規定。

1. 合同是：
  - (a) 在本公司一般日常業務中訂立；
  - (b) 按一般商業條款或不遜于獨立第三方所得或提出的條款；及
  - (c) 對本公司股東公平合理。
2. 上市規則第14.25(1)(A)至(D)項規定所指的持續關連交易詳情須在本公司下一年度報告中披露；
3. 獨立非執行董事應每年覆核該財務年度內此類持續關連交易是否遵守了上文第1分段的規定，並於本公司的年度報告中加以確認；
4. 於任一相關財務年度，於2(A)(1)、(3)、2(B)、(2)、(3)、2(C)(1)、(2)、(3)及2(D)(2)段所述之每一持續關連交易將不會超過港幣10,000,000元或本集團公佈的經審計賬目中所披露的最近期財務年度經審計賬面有形資產淨值的3%之較高者。
5. 本公司核數師須向董事會提供有關在相關財務年度內的持續關連交易的函件。如果持續關連交易延續超過一個財務年度，則這些規定將適用於緊接著的下一個財務年度。函件的收件人為董事，而本公司將向聯交所提供函件的副本。核數師發出的材料須聲明(a)那些持續關連交易已獲董事會批准及(b)那些持續關連交易依照約束交易的協議條款或(如果並無訂立有關協議)按照不遜于獨立第三方所得或提出的條款進行；(c)於2(A)(1)、(3)、2(B)(2)、(3)、2(C)(1)、(2)、(3)及2(D)(2)段所述之每項持續關連交易值不超過港幣10,000,000元或本集團相關財務年度經審計賬面有形資產淨值3%中較高者。

若上述協議的任何實質性條款有所改動(除非為有關協議所規定者)或延續或倘日後本公司與任何關連人士(定義見上市規則)訂立任何新協議，而據那些新協議本公司每年支付或應付的總對價超過上述的限額，則本公司必須遵照上市規則第14章之規定進行關連交易，惟本公司向聯交所取得獨立的豁免除外。

此外，母公司及/或BGS已各自向公司承諾，若本公司核數師要求，他們將儘快向本公司核數師提供上述關連交易的財務數據和資料。



## 7. 釋義

在本公告內，除非文義另有所指，下列詞語具有以下涵義：

「聯繫人」	按上市規則所述之定義
「BAIK」	Beijing Airport Inflight Kitchen Ltd (北京空港配餐有限公司)，一家於中國境內成立的中外合資公司，本公司擁有60%的股權及SATS擁有40%的股權
「BGS」	Beijing Aviation Ground Services Co., Ltd (北京空港航空地面服務有限公司)，一家在中華人民共和國境內成立的中外合資公司，本公司擁有60%的權益及SATS擁有40%的權益
「董事會」	本公司董事會
「民航總局」	中國民用航空總局(CAAC)
「本公司」	北京首都國際機場股份有限公司 (Beijing Capital International Airport Company Limited), 一家在中華人民共和國境內成立的外商投資股份有限公司，其股票在香港聯交所上市及流通
「公司法」	第八屆全國人民代表大會第五次會議於一九九三年十二月二十九日通過，於一九九四年七月一日起生效，並經不時修訂、補充或修改的《中華人民共和國公司法》
「董事」	本公司董事 (包括本公司獨立非執行董事)
「現有豁免」	本公司與母公司及／或BGS或BAIK之間的已於二零零零年三月二十八日取得聯交所豁免的持續關連交易
「本集團」	本公司及其合資公司和附屬公司
「IATA」	國際航空運輸協會，一個航空公司的國際性協會
「上市規則」	聯交所證券上市規則
「新的豁免」	本公司將呈交予聯交所的申請有關關連交易免於嚴格遵守上市協議相關要求的豁免
「持續關連交易」	以上第2(A)、(B)和(C)段所述之已更新持續關連交易和以上第2(D)段所述新的持續關連交易
「母公司」	北京首都機場集團公司(Beijing Capital Airport Group Corporation)，成立於中華人民共和國境內，為本公司之控股股東
「母公司集團」	母公司及其附屬公司 (公司法定義下)，但不包括本集團
「中國」	中華人民共和國
「招股說明書」	於二零零零年一月二十八日發行之本公司招股說明書
「SATS」	Singapore Airport Terminal Services (Private) Limited (新加坡機場終站服務 (私人) 有限公司)，新加坡航空公司的全資子公司

「股東」	本公司股票持有者
「新加坡航空公司」	新加坡航空公司，SATS的控股公司及BGS和BAIK的主要股東
「聯交所」	香港聯合交易所有限公司
「關連交易」	上文第2(E)段所述關連交易及持續關連交易
「港幣」	港元，香港的法定流通貨幣
「人民幣」	人民幣，中國的法定流通貨幣

承董事會命  
**王戰斌**  
 董事

2003年1月7日 中國北京

請同時參閱本公佈於南華早報/香港經濟日報刊登的內容。